User manual

MANUEL D'UTILISATION
GEBRUIKSAANWIJZING
GEBRAUCHSANWEISUNG
MANUALE DI ISTRUZIONI
MANUAL DE INSTRUCCIONES
INSTRUKCJA OBSŁUGI
NÁVOD K OBSLUZE

Izyco



CE

VERMEIREN

Inhalt

DE

Vorwort **4**

1. Ihr Produkt **6**

1.1. Optionen 7

2. Vor der Benutzung **7**

2.1. Bestimmungsgemäße Verwendung und Indikationen 7
2.2. Sicherheitshinweise und mögliche Risiken 8
2.3. Symbole am Pflegebett 9

3. Benutzung des Pflegebetts **10**

3.1. Montage/Demontage, Transport und Lagerung 10
3.2. Montage 11
3.3. Benutzung des Bedienteils 11
3.4. Betätigen der Bremsen 13
3.5. Bedienung der Seitengitter 13
3.6. Beinauflage manuell einstellen 14
3.7. In das Bett legen/aus dem Bett aufstehen 15

4. Wartung **16**

4.1. Wartungstermine 16
4.2. Wartungshinweise 17
4.3. Störungsbeseitigung 18
4.4. Voraussichtliche Nutzungsdauer 18
4.5. Wiederbenutzung 19
4.6. Nutzungsende 19
4.7. Garantie 19

5. Technische Daten **20**

Vorwort

Herzlichen Glückwunsch! Sie sind nun Besitzer eines Vermeiren-Pflegebetts!

Dieses Pflegebett wurde von versierten und engagierten Mitarbeitern gefertigt. Er entspricht hinsichtlich Konstruktion und Fertigung den hohen Qualitätsstandards von Vermeiren.

Vielen Dank für Ihr Vertrauen in Produkte von Vermeiren. Dieses Handbuch soll Ihnen bei der Benutzung dieses Pflegebetts und seiner Bedienmöglichkeiten helfen. Lesen Sie es daher bitte aufmerksam durch, um sich mit der Bedienung, den Fähigkeiten und Beschränkungen Ihres Pflegebetts vertraut zu machen.

Sollten Sie nach der Lektüre dieses Handbuchs noch Fragen haben, können Sie sich jederzeit an Ihren Fachhändler wenden. Er wird Ihnen gerne in dieser Angelegenheit weiterhelfen.

Wichtiger Hinweis

Um Ihre Sicherheit zu gewährleisten und die Nutzungsdauer Ihres Produkts zu verlängern, sollten Sie es gut behandeln und regelmäßig überprüfen und/oder warten lassen.

Dieses Handbuch enthält die neuesten Produktentwicklungen. Vermeiren behält sich das Recht vor, Veränderungen an dieser Art von Produkt vorzunehmen, ohne eine Verpflichtung einzugehen, ähnliche bereits ausgelieferte Produkte anzupassen oder auszutauschen.

Die Produktabbildungen dienen zur Verdeutlichung der Anweisungen. Das gezeigte Produkt kann in Details von Ihrem Produkt abweichen.

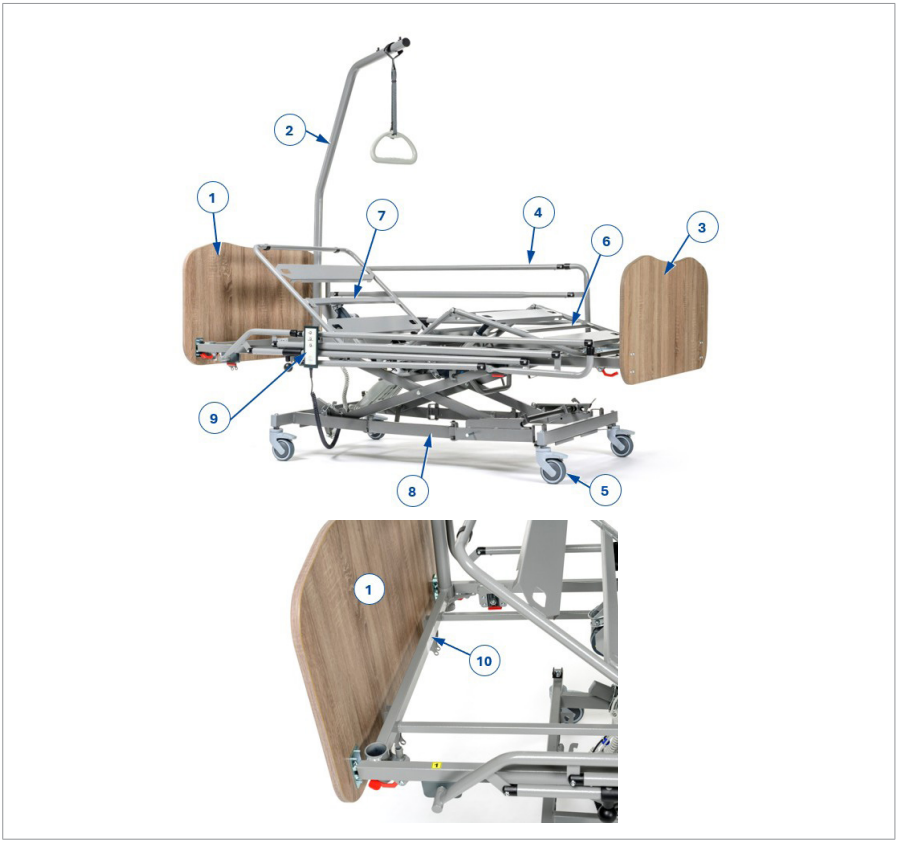
Verfügbare Informationen

Auf unserer Webseite http://www.vermeiren.com/ finden Sie stets die aktuellste Version der in diesem Handbuch beschriebenen Informationen. Informieren Sie sich bitte regelmäßig auf dieser Website nach eventuell verfügbaren Aktualisierungen.

Sehbehinderte Menschen können sich die elektronische Version dieses Handbuchs herunterladen und mit Hilfe einer Sprachsyntheselösung („Text-to-Speech-Software") vorlesen lassen.

	Bedienungsanleitung Für Benutzer und Fachhändler
	Montageanleitung Für Fachhändler
	Servicehandbuch für Betten Für Fachhändler
	EG-Konformitätserklärung

1. Ihr Produkt



1. Kopfteil
2. Aufrichtstange / Trapezhandgriff
3. Fußteil
4. Seitengitter
5. Lenkrolle mit Bremse
6. Fußende
7. Kopfbereich
8. Untergestell
9. Bedienteil
10. Typenschild

1.1. Optionen

Was die möglichen Optionen betrifft, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler. Er berät Sie gern.

2. Vor der Benutzung

2.1. Bestimmungsgemäße Verwendung und Indikationen

Dieser Abschnitt enthält eine kurze Beschreibung der vorgesehenen Verwendung Ihres Produkts. Darüber hinaus enthalten die Anweisungen in den anderen Abschnitten auch entsprechende Warnhinweise. Auf diese Weise wollen wir Sie auf die Möglichkeit einer unsachgemäßen Benutzung hinweisen.

- Dieses Produkt ist ein Medizinprodukt.
- Indikationen und Kontraindikationen: Das Bett kann vom Benutzer selbst oder von einer Pflegekraft bedient werden. Das Pflegebett ist aufgrund seiner Funktionsvielfalt für eine Vielzahl von Nutzerprofilen geeignet. Die Hoch-Tief-Funktion sorgt dafür, dass das Pflegepersonal den Patienten ergonomisch behandeln kann. Diese Funktion in Kombination mit der Aufrichtstange ist auch für Benutzer gedacht, die nicht über die nötige Körperkraft verfügen und Unterstützung beim Ein- und Aussteigen benötigen. Die Seitengitter verhindern, dass unruhige Schläfer aus dem Bett fallen. Die Bettfunktionen zur Veränderung der Körperposition können zur Vorbeugung von Druckstellen bei Benutzern beitragen, die längere Zeit im Bett verbringen.
- In einigen Fällen sollten Benutzer, die sich in einem Revalidierungsprozess befinden, oder Benutzer, die an bestimmten Krankheitsbildern leiden, bestimmte Körperpositionsfunktionen des Bettes nicht nutzen. Das Pflegepersonal hat die Möglichkeit, in solchen Fällen bestimmte Funktionen des Handgerätes zu sperren.
- Dieses Pflegebett ist als ein Klasse II-Produkt eingestuft und nur für die Benutzung im Innenbereich geeignet.
- Es ist ausschließlich dafür konzipiert und gefertigt, eine **(1)** Person mit einem Gewicht von maximal 135 kg zu tragen.
- Das Pflegebett ist für die häusliche Krankenpflege gemäß IEC 60601-2-52, Anwendungsumgebung 4, konzipiert.

- Dieses Bett ist für die in Kapitel 5. angegebenen Matratzenmaße ausgelegt. Das Bett kann nur mit Spezialmatratzen, Matratzenauflagen oder Matratzen mit abweichenden Abmessungen verwendet werden, nachdem eine zusätzliche Sicherheitsrisikobewertung durch eine kompetente Person durchgeführt wurde.
- Verwenden Sie ausschließlich von Vermeiren genehmigte Zubehör- oder Ersatzteile.
- Die Garantie für dieses Produkt beruht auf dessen normaler Benutzung und Wartung wie in diesem Handbuch beschrieben. Schäden an Ihrem Produkt, die auf unsachgemäße Benutzung oder mangelnde Wartung zurückzuführen sind, führen zum Erlöschen der Garantie.

2.2. Sicherheitshinweise und mögliche Risiken

⚠ WARNUNG

Gefahr von Verletzungen und Schäden

- Nehmen Sie ohne Genehmigung des Herstellers keine Änderungen an dem Bett vor.

⚠ VORSICHT

Gefahr von Personen- und/oder Sachschäden

- Befolgen Sie die Anweisungen in diesem Handbuch und beachten Sie die Sicherheitshinweise. Andernfalls besteht die Gefahr, dass Sie sich oder Dritte oder verletzen könnten oder das Pflegebett beschädigt werden könnte.

Beachten Sie bei der Benutzung die folgenden allgemeinen Warnhinweise:

- Benutzen Sie das Bett nur auf einem ebenen, flachen und stabilen Untergrund, so dass alle vier Räder Bodenkontakt haben.
- Wenn der Patient unbeaufsichtigt im Bett liegt, fahren Sie das Bett bitte ganz herunter und/oder erhöhen Sie die Seitengitter.
- Überschreiten Sie keinesfalls die maximale Belastung wie in Kapitel 5. angegeben.
- Benutzen Sie das Bett NICHT als Transportmittel, Steighilfe oder Ablage für schwere oder heiße Gegenstände.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die auf mangelnde oder unsachgemäße Wartung oder die Nichtbefolgung der Anweisungen in diesem Handbuch zurückzuführen sind.
- Ihr Pflegebett wurde auf elektromagnetische Verträglichkeit geprüft und erfüllt die entsprechende Norm. Ungeachtet dieser Konformität besteht die Möglichkeit, dass das

Betriebsverhalten durch elektromagnetische Felder (z. B. Mobiltelefone, Hochleistungs-Energiequellen) beeinflusst wird.

- Es besteht die Möglichkeit, dass die Elektronik des Bettes andere elektronische Geräte beeinflusst. Das Bett sollte daher auf Beschädigungen oder Verschleiß überprüft werden, siehe Kapitel 4.).
- Verwenden Sie keine mechanischen oder elektrischen Vorrichtungen am Bett.
- Beim Betrieb des Bettes ist sicherzustellen, dass keine Gegenstände oder Kabel zwischen den beweglichen Teilen des Bettes eingeklemmt werden können. Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht durch bewegliche Teile oder scharfe Kanten beschädigt oder unter den Rädern eingeklemmt wird.
- Wenn die Verpackung Ihres Produkts bei der Lieferung beschädigt, (unbeabsichtigt) geöffnet oder durch Umwelteinflüsse (Feuchtigkeit, Hitze,...) beeinträchtigt wurde, überprüfen Sie bitte die Unversehrtheit Ihres Produkts. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

Jeder schwerwiegende Zwischenfall [MDR (EU) 2017/745 **§**2 **(65)**], der im Zusammenhang mit dem Gerät aufgetreten ist, sollte dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder Patient niedergelassen ist, gemeldet werden.

2.3. Symbole am Pflegebett

	Maximalgewicht des Benutzers (in kg)
	Maximale sichere Arbeitslast
	Maximal Matratzendicke (in mm)
	Matratzenabmessungen (in cm)
	Typbezeichnung
	Katalognummer

SN	Seriennummer
MD	Medizinprodukt
CE	Konformitätserklärung
	Hersteller
	Produktionsdatum
	Achtung: wichtige Informationen
	Einklemmgefahr
	Bitte Bedienungsanleitung beachten
	Nur für elektrische Geräte: Schutzklasse II

3. Benutzung des Pflegebetts

3.1. Montage/Demontage, Transport und Lagerung

Das Bett wird von Ihrem Fachhändler gemäß den Anweisungen in dieser Montageanleitung montiert.

Für den Transport kommen sämtliche Teile in dem integrierten Transportwagen. Befestigen Sie den Transportwagen und die Bettelemente fest am Fahrzeug, damit sie sich während des Transports nicht bewegen können.

Bei Nichtgebrauch sollte das Bett an einem trockenen Platz abgestellt werden (zu Einzelheiten siehe Kapitel 5.).

3.2. Montage

⚠ VORSICHT

Gefahr von Verletzungen und Schäden

- Achten Sie darauf, das Bett ohne Personen darin zu bewegen.
- Heben Sie das montierte Bett nicht an.

1. Sofern noch nicht geschehen, montieren Sie das Bett gemäß den Anweisungen in der Montageanleitung.
2. Achten Sie bei Benutzung des Bettes darauf, dass sich Bezüge und Laken innen hinter den Seitengittern befinden.
3. Trennen Sie das Netzkabel von der Steckdose ab und legen Sie das Kabelende auf das Bett.
4. Lösen Sie die Bremsen an den Lenkrollen , siehe Abschnitt **3.4.**.
5. Rollen Sie das leere Bett an seinen Platz.
6. Sobald die gewünschte Position erreicht ist, arretieren Sie die vier Bremsen (siehe **§3.4.**).
7. Schließen sie das Netzkabel des Betts an eine Steckdose mit 220/230 V Wechselstrom an.

3.3. Benutzung des Bedienteils

⚠ VORSICHT

Verletzungsgefahr

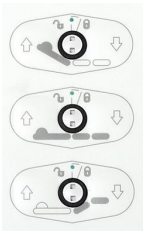
- Um den sicheren Betrieb des Bettes sicherzustellen, darf die Betriebsart NUR von autorisiertem medizinischem Personal mit dem Schlüssel geändert werden.

Das Pflegebett wird mit einem Bedienteil geliefert, um die beweglichen Teile zu betätigen. Das Bedienteil hat zwei Betriebsarten: normaler Patientenbetrieb und Betrieb durch autorisiertes und geschultes medizinisches Personal. In der letzteren Betriebsart ist das Bedienteil nur mit einem Schlüssel zugänglich, der von geschultem medizinischem Personal verwendet wird.

3.3.1. Benutzung durch den Patienten

Einige der nachstehend genannten Tasten reagieren unter Umständen nicht, wenn Sie sie betätigen. Das liegt daran, dass sie je nach Ihrem Gesundheitszustand vom Pflegepersonal gesperrt sind.

Die folgenden Tasten sind auf dem Bedienteil verfügbar. Drücken und halten Sie die Tasten so lange, bis die gewünschte Stellung erreicht ist. Lassen Sie die Taste los, um die Bewegung zu stoppen.

	Rückenteil AUF/AB
	Matratzenauflage AUF/AB
	Beinteil AUF/AB

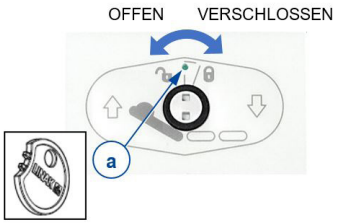
3.3.2. Sperrfunktion (nur für medizinische Zwecke)

Um unabsichtliche Bewegungen des Patienten zu verhindern, können die Tasten des Bedienteils mit einem Schlüssel gesperrt werden.

Zum Sperren/Entsperren muss der kleine Drehknopf zwischen zwei Tasten mit Hilfe des Schlüssels gedreht werden.

Die Anzeige (a) in der Mitte des Schlüssels leuchtet

- grün, wenn der Verriegelungsschalter entsperrt ist
- gelb, wenn der Verriegelungsschalter gesperrt ist



3.4. Betätigen der Bremsen

⚠ VORSICHT

Verletzungsgefahr

- Vor der Benutzung des Pflegebetts müssen alle vier Lenkrollen arretiert werden. Wenn nur eine Bremse angezogen ist, kann sich das Bett immer noch bewegen.

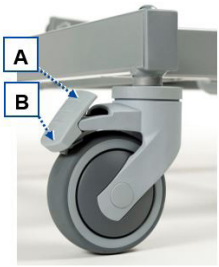
Um ein versehentliches Rollen zu unterbinden, lassen sich die Bremsen an allen Lenkrollen arretieren.

3.4.1. Bremsen lösen (A)

Drücken Sie mit dem Fuß den oberen Teil des Bremshebels nach hinten.

3.4.2. Bremsen betätigen (B)

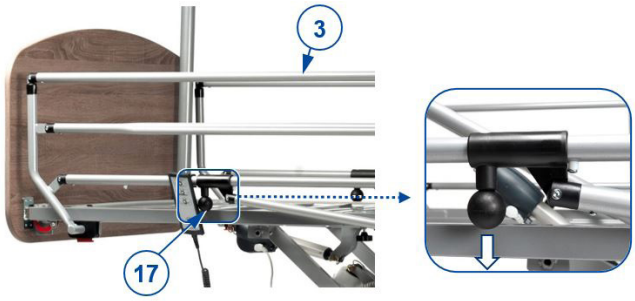
Drücken Sie mit dem Fuß den unteren Teil des Bremshebels gegen die Lenkrolle.



3.5. Bedienung der Seitengitter

3.5.1. Seitengeländer aus Metall

- Das Seitengeländer **(3)** herunterklappen: den schwarzen Kugelknopf **(17)** nach unten ziehen, um das Seitengeländer zu entriegeln und herunterzuklappen.
- Das Seitengeländer **(3)** hochklappen: das Geländer hochziehen, bis es einrastet.



3.6. Beinauflage manuell einstellen

⚠ VORSICHT

Gefahr von Verletzungen durch Einklemmen oder Beschädigungen des Betts

- Stellen Sie sicher, dass weder anwesende Personen noch Gegenstände zwischen beweglichen Teilen eingeklemmt werden.
- Benutzen Sie nur den Hurt **(12)** am Fußende, um die Höhe der Beinauflage einzustellen.

3.6.1. Beine/Füße anheben

1. Um Füße und Beine anzuheben, ergreifen Sie den Gurt am Fußende des Betts.
2. Ziehen Sie am Gurt, um den Beinbereich des Matratzengestells in die gewünschte Höhe zu bringen. Wenn Sie aufhören zu ziehen, rastet das System **(18)** in der jeweiligen Stellung ein.

3.6.2. Beine/Füße absenken

1. Ziehen Sie am Gurt, bis die höchste Stellung erreicht ist, um das Rastsystem **(18)** zu entriegeln.
2. Halten Sie den Gurt fest und senken Sie den Beinbereich langsam ab.



3.7. In das Bett legen/aus dem Bett aufstehen

⚠ VORSICHT

Sturzgefahr

- Falls Sie sich nicht sicher versetzen können, bitten Sie jemanden um Hilfe.

3.7.1. Zu Bett gehen

1. Prüfen Sie, ob die Bremsen der Lenkrollen betätigt sind, siehe Abschnitt **3.4.**.
2. Stellen Sie die Höhe des Bettes mit dem Bedienteil ein, siehe Abschnitt **3.3.**.
3. Senken Sie das Seitengitter ab, siehe Abschnitt **3.5.**.
4. Stellen Sie sich möglichst dicht neben das Bett.
5. Legen Sie sich ins Bett. Benutzen Sie die Aufrichtstange mit dem Trapezhandgriff, um die richtige Liegeposition einzunehmen.
6. Heben Sie das Seitengitter an, siehe Abschnitt **3.5.**.

3.7.2. Aufstehen

1. Benutzen Sie das Bedienteil, um das Bett so einzustellen, dass Sie möglichst leicht aus dem Bett aufstehen können:
   - Senken Sie den Unterschenkelabschnitt ab, siehe Abschnitt **3.3.** oder Abschnitt **3.6.**.
   - Senken Sie das Seitengitter ab, siehe Abschnitt **3.5.**.
   - Senken Sie das Bett mit dem Bedienteil ab ; siehe Abschnitt **3.3.**.
2. Richten Sie sich auf und schwenken Sie Ihre Beine aus dem Bett heraus. Benutzen Sie die Aufrichtstange mit dem Trapezhandgriff, um die richtige Liegeposition einzunehmen.

4. Wartung

Obwohl Ihr Pflegebett nur minimalen Wartungsaufwand erfordert, ist es dennoch ratsam, es regelmäßig zu inspizieren, um einen störungsfreien Betrieb für viele Jahre sicherzustellen.

4.1. Wartungstermine

⚠ VORSICHT

Gefahr von Verletzungen und Schäden

- Reparaturen und Teileaustausch dürfen nur von geschultem Personal durchgeführt werden und es dürfen nur Originalersatzteile von Vermeiren verwendet werden.

ℹ Auf der letzten Seite dieses Handbuchs befindet sich ein Registrierungsformular, auf dem der Fachhändler jeden Service dokumentieren kann.
Die Wartungshäufigkeit hängt von der Häufigkeit und Intensität der Nutzung ab. Wenden Sie sich an Ihren Händler, um einen allgemeinen Zeitplan für Inspektion/Wartung/Reparatur zu vereinbaren.
Erkundigen Sie sich bei der nächstgelegenen Vermeiren-Geschäftsstelle nach einem Servicepunkt oder Fachhändler in Ihrer Nähe.

4.1.1. Einmal pro Jahr / für jeden Neubenutzer

Bevor dieses Pflegebett einem Neubenutzer übergeben wird, mindestens jedoch einmal pro Jahr, muss es gewartet und desinfiziert werden. Für weitergehende Hinweise wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

4.1.2. Monatlich

Unterziehen Sie folgende Punkte einer regelmäßigen Sichtprüfung:

- Lenkrollen: frei von Drähte, Haare, Sand undTeppichfasern.
- Bremsen: funktionieren gut. Falls sich das Bett bewegen lässt, obwohl die Bremsen arretiert wurden, sollten Sie die Räder und Bremsen auf Verschleiß beziehungsweise Beschädigungen durch Öl, Wasser usw. überprüfen.

- Bedienteil, Motoren, Verbindungspunkte und Kabel: auf Schäden wie durchgescheuerte oder gebrochene und dadurch freiliegende Kabel überprüfen.
- Alle Komponenten: Vorhanden und nicht beschädigt oder verschlissen sind.

Wenden Sie sich wegen etwaiger Reparaturen oder Ersatzteile an Ihren Fachhändler.

4.1.3. Bei Lagerung

Achten Sie darauf, dass das Bett trocken gelagert wird, um Schimmel- oder Rostbefall zu vermeiden, siehe Kapitel 5..

4.2. Wartungshinweise

4.2.1. Reinigung

⚠ VORSICHT

Beschädigungsgefahr durch Feuchtigkeit

- Halten Sie Bedienteil, Motoren und Verbindungspunkte sauber und schützen Sie sie vor Feuchtigkeit.
- Halten Sie das Bedienpult sauber und schützen Sie es vor Wasser und Regen.
- Reinigen Sie das Bett niemals mit einem Wasserschlauch oder Hochdruckreiniger.

Wischen Sie alle festen Teile des Betts mit einem feuchten (nicht durchnässten) Tuch ab. Benutzen Sie ggf. eine milde Seife, die für Lacke und Kunststoffe geeignet ist.

Die Polsterung kann mit lauwarmem Wasser und einer milden Seife gereinigt werden. Verwenden Sie keine scheuernden Reinigungsmittel.

4.2.2. Desinfektion

⚠ VORSICHT

Beschädigungsgefahr

- Eine Desinfektion darf nur von dafür geschultem Personal durchgeführt werden. Wenden Sie sich hierfür an Ihren Fachhändler.

Verwenden Sie ein weiches, feuchtes Tuch und lauwarmes Wasser mit einem milden Haushaltsdesinfektionsmittel zur Bettreinigung.

4.3. Störungsbeseitigung

Auch bei ordnungsgemäßer Verwendung des Pflegebetts kann ein technisches Problem auftreten. In diesem Fall wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

⚠ VORSICHT

Gefahr von Verletzungen und Schäden

- Versuchen Sie NIEMALS, das Pflegebett selbst zu reparieren, um ein Problem zu beheben.

Die nachstehend genannten Symptome können auf ein ernsthaftes Problem hindeuten. Sie sollten sich daher stets an Ihren Fachhändler wenden, wenn eine der folgenden Situationen eintritt:

- Ungewöhnliche Geräusche
- Durchgescheuerte/gebrochene Stromkabel
- Gerissene oder gebrochene Steckverbinder
- Ruckartige Bewegungen der Rahmenteile
- Beschädigte oder gebrochene Lenkrollen
- Das Bedienteil funktioniert nicht, obwohl die Stromversorgung für das Pflegebett intakt ist.

4.4. Voraussichtliche Nutzungsdauer

Die durchschnittliche Lebensdauer Ihres Bettes beträgt 5 Jahre. Je nach Nutzungshäufigkeit und Intensität der Wartung kann die Lebensdauer Ihres Bettes länger oder kürzer sein.

4.5. Wiederbenutzung

Lassen Sie das Bett vor jeder Wiederbenutzung desinfizieren, inspizieren und entsprechend den Anweisungen in Abschnitt **4.1.** und **4.2.** warten.

4.6. Nutzungsende

Am Ende seiner Nutzungsdauer muss das Pflegebett gemäß den geltenden Umweltvorschriften entsorgt werden. Dazu wird es im besten Fall zerlegt, um den Transport wiederverwertbarer Teile zu erleichtern.

4.7. Garantie

Die Garantie für dieses Produkt unterliegt den allgemeinen Bestimmungen jedes Landes.

5. Technische Daten

Die nachstehenden technischen Daten gelten für dieses Pflegebett nur bei Standardeinstellungen und optimalen Umgebungsbedingungen. Berücksichtigen Sie diese Daten bei der Benutzung. Die Werte gelten nicht mehr, falls das Pflegebett modifiziert wurde, beschädigt ist oder starke Verschleißerscheinungen aufweist.

Marke	**Vermeiren**
Produktgruppe	**Bett**
Typ	**Izyco**
Beschreibung	**Abmessungen**
Max. zulässiges Gewicht des Fahrers	135 kg
Gesamtlänge	2080 mm
Gesamtbreite	1024 mm
Gesamthöhe (ohne Aufrichter)	783 mm - 1313 mm
Höhenverstellung der Bettfläche	298 - 828 mm (ohne Matratze)
Gesamtgewicht	110 kg
Gewicht der abnehmbaren Teile Seitengeländer aus Metall Kopfteil Fußteil Aufrichter Kopfbereich Fußende Scherengestänge (mit Motor) Unterrahmen	 12,9 kg 7,5 kg 6,2 kg 5,9 kg 20,95 kg 21,6 kg 18,5 kg 16,45 kg
Max. Rückenlehnenwinkel*	70°
Max. Oberschenkelwinkel*	36,8°
Max. Unterschenkelwinkel*	-17,2°
Max. sichere Arbeitslast **	170 kg
Nennbelastung Aufrichtstange	75 kg
Matratze	Min. RG 35, 120 mm Dicke, 2000 x 900 mm, max. 20 kg
Freiraum unter dem Bett zum Anheben des Patienten	150 mm
Lenkrollen (4 Stk.)	Ø 100 mm, mit Arretierung

Marke	**Vermeiren**
Produktgruppe	**Bett**
Typ	**Izyco**
Beschreibung	**Abmessungen**
Motor des Untergestells	Linak LA40, IPX6
Motor hinterer Bereich	Linak LA27, IPX6
Motor Beinbereich	Linak LA27, IPX6
Bedienteil	Linak HL7X045-01, IPX4
Transformator	Linak CA40, IPX6
Nennspannung, Transformator	U_{in}: 100 - 240 V AC, 50/60 Hz I_{in}: max. 2.5 A
Einschaltphase	10%, max. 2 min / 18min
Geräuschpegel	< 48 dB**(A)**
Schutzart/-klasse	Schutzklasse II, Anwendungsteil Typ B / IPX4 (Sprühschutz)
Temperaturbereich für Lagerung und Nutzung	+5°C - +41°C
Luftfeuchtigkeitsbereich für Lagerung und Nutzung	30% - 70%

Technische Änderungen vorbehalten. Messtoleranzen +- 15 mm / 1,5 kg / 1,5°
*** Gemessen nach IEC 60601-2-52, mit einer horizontalen Bezugsebene, eventuell in Kombination mit der Anti-Trendelenburg-Lagerung**
**** Max. zulässige Belastung = Masse Benutzergewicht + Masse Matratze + Masse sonstiges Zubehör****

Service registration form

This product (name): ……..

was inspected (I), serviced (S), repaired (R) or disinfected (D):

By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:

VERMEIREN GROUP
Vermeirenplein 1/15
2920 Kalmthout
Belgium
www.vermeiren.com

Version: A, 2025-05
Basic UDI-DI: 5415174IzycoFW
All rights reserved, including translation.

VERMEIREN
we care **for you**